

**CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP –
DỊCH VỤ – THƯƠNG MẠI NGỌC NGHĨA**
**NGOC NGHIA INDUTRY – SERVICE –
TRADING JOINT STOCK COMPANY**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Liberty – Happiness

Số/No.: 01-T10-22/NN/CV

TP. Hồ Chí Minh, ngày 17 tháng 10 năm 2022

Ho Chi Minh City, October 17, 2022

CÔNG BỐ THÔNG TIN BẤT THƯỜNG
EXTRAORDINARY INFORMATION DISCLOSURE

Kính gửi: **ỦY BAN CHỨNG KHOÁN VIỆT NAM**
SỞ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN HÀ NỘI

Attention: **STATE SECURITIES COMMISSION OF VIETNAM**
HA NOI STOCK EXCHANGE

1. Tên tổ chức: CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP - DỊCH VỤ - THƯƠNG MẠI NGỌC NGHĨA
Name of organization: NGOC NGHIA INDUSTRY - SERVICE - TRADING JOINT STOCK COMPANY
- Mã chứng khoán/Stock code: NNG
- Địa chỉ: 27A, Đường Nguyễn U' Dĩ, Phường Thảo Điền, Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Address: 27 A, Nguyen U Di Street, Thao Dien Ward, Thu Duc City, Ho Chi Minh City, Vietnam
- Điện thoại liên hệ/Tel.: 02838161186 Fax: 02838162668
- E-mail: info@nng.vn



2. Nội dung thông tin công bố:
Contents of disclosure:

Ngày 17/10/2022, Công Ty Cổ Phần Công Nghiệp - Dịch Vụ - Thương Mại Ngọc Nghĩa nhận được phê duyệt của Ngân hàng nhà nước Việt Nam – Chi nhánh TP. Hồ Chí Minh số: 2846/HCM-QLNHV ngày 11/10/2022 về việc xác nhận đăng ký khoản vay nước ngoài.

On October 17th, 2022, Ngoc Nghia Industry - Service - Trading Joint Stock Company received the approval of the State Bank of Vietnam - Ho Chi Minh City Branch. Ho Chi Minh City No.: 2846/HCM-QLNHV dated 11/10/2022 on confirmation of foreign loan registration.

3. Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của công ty vào ngày 17/10/2022 tại đường dẫn <http://nnc.vn/vi/quan-he-co-dong/>.

This information was published on the company's website on 17/10/2022, as in the link: <https://nnc.vn/investor-relations/>.

Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố.

We hereby certify that the information provided is true and correct and we bear the full responsibility to the law.

Trân trọng.

Respectfully,

TỔNG GIÁM ĐỐC

GENERAL DIRECTOR



VASIKARAN KRISHNAMOURTHY



NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC
VIỆT NAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CHI NHÁNH TP. HỒ CHÍ MINH

Số: 2846 /HCM-QLNHV
V/v xác nhận đăng ký
khoản vay nước ngoài

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 11 tháng 10 năm 2022

Kính gửi: Công ty Cổ phần Công nghiệp - Dịch vụ - Thương mại Ngọc Nghĩa

Trả lời đề nghị tại Đơn đăng ký khoản vay nước ngoài kèm theo hồ sơ của Công ty Cổ phần Công nghiệp - Dịch vụ - Thương mại Ngọc Nghĩa (sau đây gọi là Công ty) nhận hoàn thiện vào ngày 26/09/2022, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam Chi nhánh Tp. Hồ Chí Minh có ý kiến như sau:

1/ Xác nhận Công ty đã đăng ký khoản vay nước ngoài tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam Chi nhánh Tp. Hồ Chí Minh theo các quy định hiện hành về quản lý vay, trả nợ nước ngoài và các văn bản quy phạm pháp luật có liên quan.

Mã số khoản vay nước ngoài là: **2B0012401**.

2/ Một số nội dung chính của khoản vay nước ngoài được Bên đi vay đăng ký với Ngân hàng Nhà nước Việt Nam Chi nhánh Tp. Hồ Chí Minh:

2.1/ Bên đi vay:

- Tên: **CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP - DỊCH VỤ - THƯƠNG MẠI NGỌC NGHĨA**

- Địa chỉ: 27A Nguyễn Ư Dĩ, Phường Thảo Điền, TP. Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh.

2.2/ Bên cho vay:

- Tên: **INDORAMA NETHERLANDS B.V.**

- Quốc gia chủ nợ: Hà Lan.

2.3/ Bên bảo lãnh: Không.

2.4/ Các Bên liên quan khác (nếu có): Không

2.5/ Một số nội dung chính của khoản vay:

- Hợp đồng vay lập ngày 25/8/2022.

- Hình thức vay: bằng tiền.

- Kim ngạch vay: **4.000.000 USD**

- Mục đích vay: Thực hiện hoạt động kinh doanh của chi nhánh Công ty tại Bắc Ninh theo phương án kinh doanh và phương án trả nợ đối với khoản vay nước ngoài lập ngày 25/8/2022 (cụ thể là: chi trả chi phí đầu tư tài sản cố định để mở rộng hoạt động của chi nhánh Công ty tại Bắc Ninh).

- Đồng tiền nhận nợ, rút vốn, trả nợ: USD

- Thời hạn vay: 60 tháng.

- Bảo đảm khác: Không.



- Lãi suất vay: $((\text{LIBOR (3 tháng)} + 2\%) / \text{năm})$. Trong mọi trường hợp, lãi suất mà Bên đi vay chịu không vượt quá 9 %/năm (theo điều 5.1 Hợp đồng vay lập ngày 25/8/2022).

- Lãi phạt: Không.

- Các loại phí: Không.

- Kế hoạch rút vốn: Công ty sẽ rút toàn bộ vốn vay trong khoảng từ ngày công văn này đến ngày 31/12/2022.

- Kế hoạch trả nợ gốc: Công ty sẽ trả nợ gốc hàng quý, lần đầu trả vào quý 1/2024 và lần cuối trả vào quý 4/2027 (không trễ hơn ngày tròn 5 năm kể từ ngày rút vốn đầu tiên), mỗi quý trả 250.000 USD.

- Kế hoạch trả nợ lãi: Lãi vay sẽ được trả định kỳ mỗi 3 tháng một lần (được coi là mỗi kỳ tính lãi, được khái niệm theo hợp đồng là mỗi “Đợt thanh toán”), tính từ ngày rút vốn đầu tiên. Lần đầu trả lãi là trong vòng 30 ngày kể từ ngày đầu tiên của Đợt thanh toán thứ 2, riêng lần cuối trả lãi sẽ được trả cùng với lần trả nợ gốc cuối cùng.

3/ Khoản vay được thực hiện thông qua tài khoản vay, trả nợ nước ngoài bằng USD tại Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam - Chi nhánh 1 TP.Hồ Chí Minh. Khi cung ứng dịch vụ tài khoản cho khoản vay nước ngoài của Công ty, Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam - Chi nhánh 1 TP.Hồ Chí Minh cần thực hiện đúng trách nhiệm của Ngân hàng thương mại theo quy định của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam hướng dẫn việc vay, trả nợ nước ngoài của doanh nghiệp và các văn bản quy phạm pháp luật khác có liên quan.

4/ Công ty tự chịu trách nhiệm trước pháp luật về việc ký và thực hiện các hợp đồng vay nước ngoài trên nguyên tắc tự vay - tự chịu trách nhiệm trả nợ. Ngân hàng Nhà nước Việt Nam Chi nhánh TP. Hồ Chí Minh không chịu bất cứ trách nhiệm pháp lý và tài chính nào ngoài việc xác nhận Công ty đã đăng ký khoản vay nước ngoài với một số nội dung chính được nêu tại văn bản này.

5/ Ngân hàng Nhà nước Việt Nam Chi nhánh TP.Hồ Chí Minh yêu cầu Công ty:

5.1/ Nghiêm chỉnh chấp hành các quy định về quản lý vay và trả nợ nước ngoài; quản lý ngoại hối và các quy định khác của pháp luật có liên quan.

5.2/ Thực hiện đúng các nội dung trong thỏa thuận vay nước ngoài đã ký và các thỏa thuận khác liên quan đến khoản vay với nội dung không trái với quy định của pháp luật Việt Nam.

5.3/ Thực hiện việc báo cáo hàng quý (trong thời hạn 05 ngày đầu của tháng đầu tiên thuộc quý tiếp theo) cho Ngân hàng Nhà nước Việt Nam Chi nhánh Tp.Hồ Chí Minh (08 Võ Văn Kiệt, Q.1, TP.HCM) theo quy định hiện hành về báo cáo vay, trả nợ nước ngoài của doanh nghiệp.

6/ Trường hợp vi phạm các quy định về quản lý vay, trả nợ nước ngoài, tùy mức độ vi phạm, Công ty sẽ bị xử lý theo quy định hiện hành về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực tiền tệ và hoạt động ngân hàng.

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam Chi nhánh Tp. Hồ Chí Minh thông báo để Công ty biết và thực hiện. /*nuu*

Nơi nhận:

- Như trên;
- Vietinbank – CN 1 Tp HCM (để th/hiện);
- Lưu: HCNS, QLNV, NTTHỦY. *h*

**KT.GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC**



Nguyễn Đức Lệnh



CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP - DỊCH VỤ -
THƯƠNG MẠI NGỌC NGHĨA
NGOC NGHIA INDUSTRY - SERVICE - TRADING
JOINT STOCK COMPANY

Số: 03-T08-22/NQ/HDQT/NN
No.: 03-T08-22/NQ/HDQT/NN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Độc lập

TP Hồ Chí Minh, ngày 25 tháng 8 năm 2022
Ho Chi Minh City, August 25, 2022

NGHỊ QUYẾT
HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP - DỊCH VỤ - THƯƠNG MẠI NGỌC NGHĨA
RESOLUTION
THE BOARD OF DIRECTORS
NGOC NGHIA INDUSTRY - SERVICE - TRADING JOINT STOCK COMPANY

Căn cứ/ Pursuant to:

- Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/06/2020 và các bản sửa đổi, bổ sung tại từng thời điểm;
Law on Enterprises No. 59/2020/QH14 dated 17 June 2020 and amendments and supplements from time to time;
- Biên bản họp Hội đồng quản trị số: 03-T08-22/BBH/HDQT/NN ngày 25/8/2022.
Meeting minutes of the Board of Directors No. 03-T08-22/BBH/HDQT/NN dated August 25, 2022.

QUYẾT NGHỊ:
IT IS RESOLVED THAT:

ĐIỀU 1: Hội đồng quản trị thông qua hợp đồng vay với các thông tin cơ bản như sau:

ARTICLE 1: The Board of Directors approves the loan agreement with key terms as follows:

- (i) Bên cho vay/Lender:
 - Tên / Name: Indorama Netherlands B.V.;
 - Địa chỉ đăng ký/ Registered address: Markweg 201, Harbour number 6364, 3198 NB Europort, Hà Lan / Markweg 201, Harbour number 6364, 3198 NB Europort, The Netherlands
- (ii) Khoản vay/Loan Amount: 4.000.000 USD (bằng chữ: bốn triệu Đô La Mỹ) / USD 4,000,000 (in words: four million US Dollars);
- (iii) Thời hạn khoản vay/Term of the Loan: 5 năm kể từ ngày giải ngân đầu tiên/ 5 years since the first disbursement;



- (iv) Lãi suất/Interest: lãi suất hằng năm tính từ ngày giải ngân là lãi suất thả nổi được tính theo lãi suất cho vay liên ngân hàng London (LIBOR) trong 3 tháng + 2%, nhưng không vượt quá 9%/năm / *an annual interest on the loan as from the drawdown date is the floating interest rate calculating at three-month London Interbank Offered Rate (LIBOR) + 2%, but not exceeding 9% per annum.*
- (v) Các thông tin khác/Other information: Được quy định tại bản thảo Hợp Đồng Vay, Phương Án Kinh Doanh và Phương Án Trả Nợ Đối Với Khoản Vay Nước Ngoài (được đính kèm) và các tài liệu liên quan khác / *As set out in the drafts of the Loan Agreement, the Business Plan and Repayment Plan for Foreign Loan (as attached) and relevant documents.*

ĐIỀU 2: Hội đồng quản trị thông qua Phương Án Kinh Doanh và Phương Án Trả Nợ Đối Với Khoản Vay Nước Ngoài ngày 25 tháng 8 năm 2022.

ARTICLE 2: The Board of Directors approves the Business Plan and Repayment Plan for Foreign Loan dated 25th August 2022.

ĐIỀU 3: Giao cho Tổng Giám đốc kiêm Người đại diện theo pháp luật của Công ty chỉ đạo thực hiện công bố thông tin theo đúng quy định hiện hành của pháp luật.

ARTICLE 3: The General Director cum the Legal representative of the Company is assigned to instruct the performance of disclosure of information in strict accordance with the current regulations of laws.

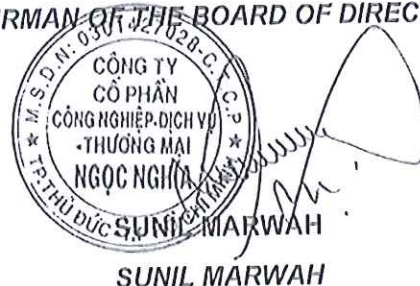
ĐIỀU 4: Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Nghị quyết này được lập thành bản tiếng Anh và bản tiếng Việt có giá trị như nhau. Trường hợp có sự khác biệt giữa bản tiếng Anh và bản tiếng Việt, bản tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

ARTICLE 4: This Resolution shall take effect from its signing date.

This Resolution is made in English and Vietnamese of equal validity. If there is any discrepancy between the English and Vietnamese versions of this resolution, the Vietnamese version shall prevail.

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
FOR THE BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS



3014
CỘNG
HÒA
CỐP
-TH
NG
ĐỨC

Phụ Lục 1 / *Appendix 1*

DỰ THẢO HỢP ĐỒNG VAY / *DRAFT OF THE LOAN AGREEMENT*

(đính kèm) / *(attached)*

2702
TY
HÀ
P.Đ.Đ.
G. M.
NGHIA
PHỐ



Phụ Lục 2 / Appendix 2

**PHƯƠNG ÁN KINH DOANH VÀ PHƯƠNG ÁN TRẢ NỢ ĐỐI VỚI KHOẢN VAY NƯỚC NGOÀI /
THE BUSINESS PLAN AND REPAYMENT PLAN FOR FOREIGN LOAN**

(đính kèm) / (attached)

